

I LIBRI ENTRANO IN CORSIA

BOOKS ENTER THE WARD

In addition to healthcare and clinical interventions to heal the body, who is ill requires sensitivity and attention by the nursing staff. At the same time, the patient is asked to reflect on the meaning of illness, to seek a difficult reconciliation with what is happening. Literature is a great way to achieve both goals as well as opening up to another dimension of everyday life.

OLTRE ALLE CURE
E AGLI INTERVENTI
CLINICI PER CERCARE
DI GUARIRE IL
CORPO, CHI È
MALATO NECESSITA
DI SENSIBILITÀ E
ATTENZIONE DA PARTE
DEL PERSONALE
CURANTE.
ALLO STESSO TEMPO, IL
PAZIENTE È CHIAMATO
A RIFLETTERE
SUL SENSO DELLA
MALATTIA, A CERCARE
UNA DIFFICILE
RICONCILIAZIONE
CON QUANTO GLI
STA ACCADENDO.
LA LETTERATURA
COSTITUISCE
UNO STRUMENTO
ECCEZIONALE PER
RAGGIUNGERE
ENTRAMBI GLI
OBIETTIVI OLTRE CHE
PER SPALANCARE LE
PORTE AD UN'ALTRA
DIMENSIONE DEL
QUOTIDIANO.

LEGGERE PER STARE MEGLIO

progetto di lettura di Careggi

Il progetto fa parte della rete delle biblioteche in ospedale della regione toscana ed ha lo scopo sia di migliorare l'accoglienza attraverso la fornitura del servizio di prestito librario, sia di rendere l'accesso ospedaliero un'occasione di invito alla lettura attraverso la distribuzione e la proposta di testi appositamente selezionati da personale qualificato.

All'interno del comprensorio ospedaliero è istituito un servizio bibliotecario, mirato alla distribuzione di libri ed altri materiali informativi a pazienti ricoverati. Il servizio è gestito da Personale Volontario: Associazione Volontari Ospedalieri, Associazione Nazionale Pubbliche Assistenze con la collaborazione del personale di reparto designato.

Sono presenti diversi "punti di lettura", ovvero scaffali aperti all'interno dei padiglioni, o nelle stanze di degenza, ove i pazienti ed i loro familiari possono avere libero accesso nel rispetto dei percorsi tecnico-logistici ed assistenziali.

Gli utenti dell'ospedale e i dipendenti possono prendere in prestito i libri nelle aree o nei reparti che ne sono forniti. Il servizio è gratuito. È possibile leggere il libro durante i tempi di attesa o durante la degenza. Nel caso che non sia possibile terminare la lettura nel tempo di permanenza nella struttura, il libro può essere restituito in un secondo momento preferibilmente presso il reparto in cui è stato prelevato, oppure, presso uno degli altri punti di lettura dell'ospedale.

Con un libro il tempo passa in fretta all'ospedale di Prato

L'ASL 4 in collaborazione con l'Istituto culturale e di documentazione "Lazzerini" del Comune di Prato ha varato l'iniziativa "Con un libro il tempo passa in fretta".

Sono proposte letture ad alta voce, per vivere un po' fuori dallo spazio della malattia, per trascorrere del tempo in compagnia di racconti che richiamano un ricordo, un'emozione, un affetto, una storia in luoghi lontani. Operatrici della Biblioteca "Lazzerini" svolgono il servizio di lettura brani, racconti o altro all'interno dei reparti dell'Ospedale. La partecipazione alle letture è libera. L'iniziativa è una proposta per stare insieme, intervenire, raccontare di sé o semplicemente stare ad ascoltare. Un modo per rendere migliore la qualità del tempo trascorso in ospedale.

READ TO FEEL BETTER a reading project at Careggi

The project is part of the hospital libraries' network in the Tuscan Region and its purpose is to improve the reception of the service through the provision book loans, as well as making the hospital stay an opportunity to read through the offer of specially selected books by trained personnel.

Within the hospital area a library service has been established, aimed at distribution of books and other educational materials to patients in hospital. The service is run by volunteers: Voluntary Hospital Staff Association, National Association of Public Assistance in collaboration with the designated Department staff.

With a book, time passes quickly at the Prato hospital

The ASL 4 in cooperation with the Institute for Culture and Documentation "Lazzerini" of the Prato City Council has launched the initiative "With a book, time passes quickly." Readings are proposed, allowing to escape, be it for a moment, the disease, to spend time with stories that evoke a memory, an emotion or distant places. Library assistants from the "Lazzerini" library read passages from books or stories in the various hospital wards. Attending the readings is free. The initiative encourages interaction, giving the possibility to intervene, to talk about yourself or simply listening to others. A way of improving the quality of time spent in hospital.



Medico e paziente presso la
Biblioteca dell'Ospedale
di Pontedera
Foto: Panicucci

LETTORI PAZIENTI a Pontedera la lettura per umanizzare l'ospedale

a cura di:
DANIELA GIANELLI

Il progetto "Lettori Pazienti" nasce nel 2006 grazie ad una convezione tra ASL5 di Pisa, Unione Valdera, Società della Salute, Associazione Non più Sola e Associazione Culturale Bibliografia e Informazione. Il successo dell'iniziativa è stato immediato e il primo passo è stato la creazione di una piccola biblioteca all'interno dell'ospedale di Pontedera che oggi conta più di 3200 volumi con alcuni titoli in lingue straniere. La collezione libraria è in continuo aumento grazie ad acquisti e donazioni e dal giorno di apertura sono stati registrati 4612 prestiti.

Per venire incontro alle diverse esigenze sono state aperte succursali: nella Week Hospital, presso il servizio di salute mentale adulti, nel reparto di ostetricia e ginecologia in occasione dell'adesione al progetto "Salute Donna" promosso dall'Osservatorio Nazionale Salute Donna per il quale la AUSL 5 ha ottenuto due "bollini rosa". Mentre, nel 2010, il reparto di patologia neonatale ha promosso il progetto "Prematuro si nasce, genitore si diventa: uno spazio lettura per crescere insieme", dedicato alla cura e all'educazione dei bambini, con un occhio di riguardo ai nati prematuri, per il quale è stato allestito uno scaffale dedicato.

Per rendere la degenza più serena vengono organizzate letture in corsia, sia quelle tenute dai volontari sia quelle dei "lettori d'eccezione", fra questi alcuni sindaci ed assessori dei Comuni della Valdera.

Con il progetto "Lettori Pazienti", la ASL 5 di Pisa ha partecipato al concorso Premio Mirasole-Fondazione Humanitas "Con la cura, oltre la cura. Soluzioni innovative nella risposta ai bisogni della persona, paziente e familiare". La biblioteca "Lettori Pazienti" fa parte della rete bibliolandia ed ha un suo spazio dedicato sul sito www.bibliolandia.it/NUOVO/index.php.

PATIENT READERS in Pontedera reading to humanise the hospital

The project "Patient Readers" was developed in 2006 thanks to an agreement between ASL5 of Pisa, Unione Valdera, Society of Health, the Association Non più Sola and Cultural Association Bibliography and Information. The initiative's success was immediate and the first step was the creation of a small library within the hospital in Pontedera which now has more than 3200 volumes with some titles in foreign lan-

guages. The book collection is growing through purchases and donations and since the opening day 4612 loans have been recorded.

To meet the diverse needs new branches have been opened: in the Week Hospital, at the adult mental health service, in the department of obstetrics and gynaecology on the occasion of the project "Women's Health" sponsored by the National Women's Health for which the Local Health Unit 5 has won two "pink stickers".